


# 2018


## —• Oslava - Celebration

20. medzinárodná výstava textilnej miniatúry  
/ 20th international mini textile exhibition

GALÉRIA UMEĽKA  
Dostojevského rad 2  
Bratislava

23. 5. - 10. 6. 2018

Združenie  - Slovenská republika

 Association - Slovak Republik

Už pri výbere témy 20. ročníka Textilnej miniatúry sme si uvedomovali, že nerozhodujeme len o myšlienke, ktorá bude inšpirovať tvorcov, ale súčasne chceme upozorniť aj na výročie tejto medzinárodnej súťaže a výstavy. A okrúhle „narodeniny“ sú príjemným dôvodom na oslavu a radosť. Môžeme s uspokojením povedať, že 20 rokov podnetov vysielaných širokému okruhu umelcov, vytvorilo tradíciu, ktorá priniesla mnoho vynikajúcich umeleckých výkonov. Potvrzuje sa, že priestorové limity textilnej miniatúry neznamenajú obmedzenia pre tvorivú kreativitu, ale naopak, sú výzvou k jadrnému vyjadreniu myšlienky prostredníctvom širokej škály výtvarných techník a materiálov, ktoré textilná tvorba ponúka.

Aký bol ročník 2018? 185 prihlásených z 34 krajín celého sveta, z toho 65 študentov, pripravilo náročné úlohy pre rozhodovanie poroty. Výberom prešli diela od 60 profesionálov a 23 študentov, spolu z 20 krajín. Najsilnejšie je zastúpené Slovensko, nasleduje Poľsko a Rakúsko, najvzdialenejšou zúčastnenou krajinou je Nový Zéland. Výsledná kolekcia je príjemným prekvapením. Napohľad jednoduchá a nenáročná, priam zábavná téma na jednej strane potvrdila očakávania v spontánnych symboloch radosti a počt života, prírode. Na druhej strane však vo viacerých dielach išlo o viac – a prekvapujúce je, že to boli najmä študenti, ktorí hľadali skryté, nie vždy radostné, momenty oslavy.

Textilná miniatúra si získala veľa priazne medzi profesionálmi aj študentmi. Aj napriek tomu, že výberový charakter neumožňuje vystavovať všetky prihlásené práce, ani tí, ktorí v danom roku neuspeli, nestrácali záujem o účasť v nasledujúcich ročníkoch. Zo slovenskej výstavy sa stala medzinárodná súťaž a stúpajúci počet prihlásených sa blíži k číslu 200. Bratislava sa stala jedným z medzinárodných centier, kam prichádzajú za textilnou miniatúrou umelci aj jej milovníci. 20-ročná tradícia zaväzuje. Čo môžeme očakávať od nasledujúcich rokov? Okrem samozrejmeho zvyšovania úrovne a precizovania organizačnej prípravy treba uvažovať aj o tom, ako udržať financovanie výstavy, ktorá je v súčasných podmienkach limitovanej podpory umenia čoraz náročnejšia. Budúcnosť je otvorená a nové sily a idey sú vítané.

*Selecting the theme of the 20th exhibition of Textile Miniatures, we have realised that we not only inspire the creators of miniatures, but also call attention to the anniversary of this international competition and exhibition. The 20th anniversary is therefore an excellent opportunity for a joyous celebration. We can say with satisfaction that our inspirational ideas have encouraged a wide spectrum of artists to produce remarkable artworks and established an unbroken tradition over a period of twenty years. It has been confirmed that spatial limitations of textile miniatures do not place restrictions on creativity. On the contrary, they are a challenge to express powerful ideas through a wide range of artistic techniques and textile materials.*

*What is the 2018 edition like? Altogether 185 artists from 34 countries from all over the world, including 65 students, have entered the competition, posing a big challenge for the jury. We have selected 60 artists and 23 students from 20 countries. Slovakia has been strongly represented, followed by Poland and Austria, and the most remote participating country is New Zealand. The selected collection is a pleasant surprise.*

*On the one hand the idea of a simple, understandable and almost entertaining theme has confirmed our expectations, reflecting spontaneous symbols of joy and celebrations of life and nature, but on the other hand, a number of works were concerned with something more. Surprisingly, the students in particular have been exploring the hidden moments of celebrations, sometimes even their dramatic ends.*

*The exhibition of Textile Miniatures has been favourably received by professional artists and students. Although the rules of this selective exhibition do not allow all the submitted works to be exhibited, even those who did not succeed in the previous shows have not lost interest in participating in the following years. Over the years the Slovak exhibition has become an international competition, and the rising number of entries is approaching 200. Bratislava has become one of the international centres for textile miniatures equally attractive for the artists and lovers of this art form. The*

*20-year tradition is a commitment to quality. What can we expect in the coming years? Apart from an obvious degree of excellence and improvements in organising the event, it is necessary to consider how to keep up a funding of the exhibition in the current limited support for the arts. The future is opened and new forces and ideas are welcome.*



LATVIA

● Dina Baumane, Od přírody k milencovi / From nature to lover



Britta Berg, Oslava I., II. / Celebration I, II ●-----



SLOVAKIA

----- ● Miroslav Brooš, Kytica z 20 miniatúr / Bouquet of 20 Miniatures



Eva Cisárová - Minaříková, 20 kvetov k výročiu výstavy / 20 Flowers for the Exhibition Anniversary

SLOVAKIA



AUSTRIA

● Helga Cmelka, Srdce pre umenie / The Heart for Art





BELGIUM

Betty Cuykx, Fantázia / Fantasy ● - - - -

SLOVAKIA / CZECH REPUBLIC



● Nikola Čiripová, Majstrovstvá paličkovanej čipky 2018 / Championship in Bobbin Lace-Making 2018



CZECH REPUBLIC

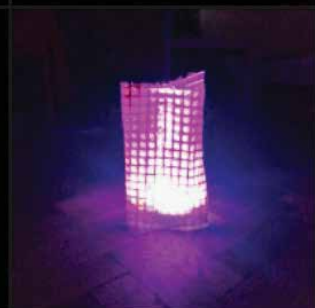
Eva Damborská, **Budíž světlo** / Let There Be Light ●-----



Asuncion Espada, Mäkké zoskupenie / Soft Agglomerate ●-----

SPAIN

CZECH REPUBLIC / SLOVAKIA



-----● Jaroslava Frajová, Detaily objektov / Details of Objects



Irma Frijlink, Efemérost' I. / Ephemeralty I ● ———



AUSTRIA

● Ingrid Gaier, Oslava / Celebration



SLOVAKIA

Beáta Gerbócová, Masky / Masks ● ———





SLOVAKIA

● Zuzana Graus Rudavská, Oslava svetla, Inšpirácia svetlom  
/ Celebrating Light, Inspiration by Illumination



Erika Gregušová, Motýľ, ktorý práve odlieta / The Butterfly that Is Going to Fly away



NORWAY

● Cathrine Hansen, Oslavovanie na stole / On the Table to Celebrate



Danuta Haremska, Rodinné stretnutie / Family Meeting ●-----

NORWAY



SLOVAKIA

● Emília Hodasová, Podme spolu lietat' / Let's Fly Together



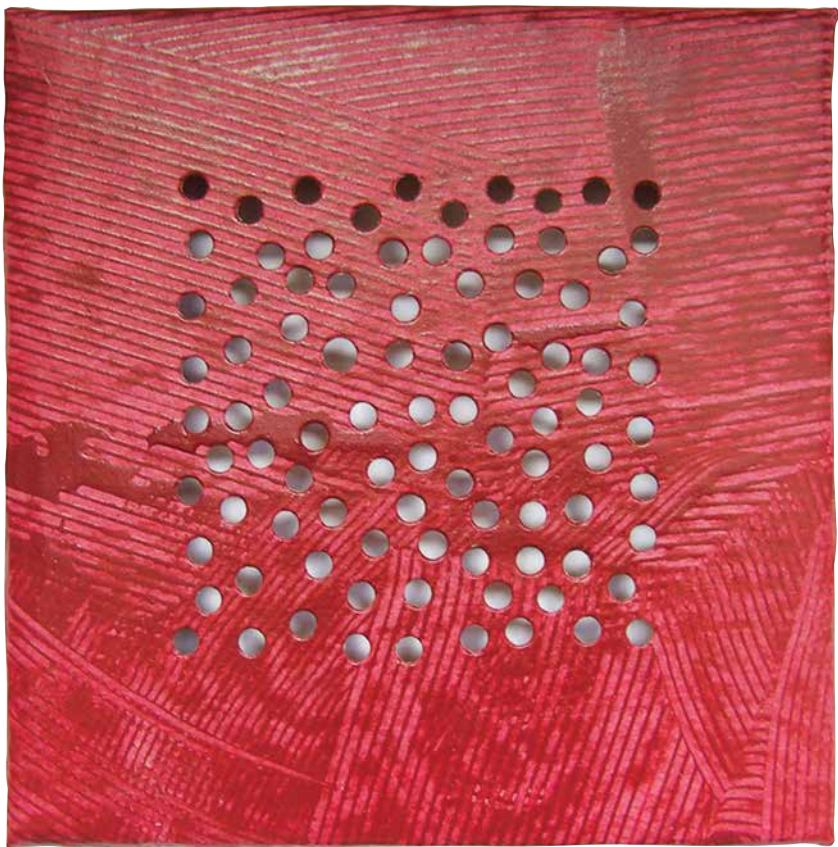
Helena Hrčková, Gratulácie / Congratulations ●-----

SLOVAKIA

SLOVAKIA / CZECH REPUBLIC



● Mária Hromadová, Pri pohľade do minulosti vidíme svoju budúcnosť / Looking at the Past, We See Our Future



AUSTRIA

Hansi Hubmer, Fialová s dierkovanými otvormi/ Purple with Punched Holes





POLAND

● Magdalena Kleszynska, Obrúsky / Napkins



Maire Koivisto, Fridin deň / Frida's Day

FINLAND



SLOVAKIA

● Martin Kratochvíl, 2018





Elif Kurtuldu, Matka príroda pracuje / Mother Nature is Working ●-----

TURKEY



FINLAND

-----● Marita Lappalainen, Tyyinina oslava, sté narodeniny / Tyyne's Celebration, 100th Birthday



Marijke Leertouwer, Sladkosti!! / Sweets!! ●-----

NETHERLANDS



LATVIA

● Marite Leimane, Kytica kvetov / Flower Bouquet



Vega Lukaza, SInko / SUN

LATVIA



SLOVAKIA

Jana Maderová, Oslava - zrod / Celebration - Birth





Maria Matyja Rozpara, Rozvijanie myšlienok / Unrolling Ideas

POLAND

CZECH REPUBLIC / SLOVAKIA



● Věruňa Melčáková - Juneková, Strom / The Tree



Maciej Mesznik, Afterparty

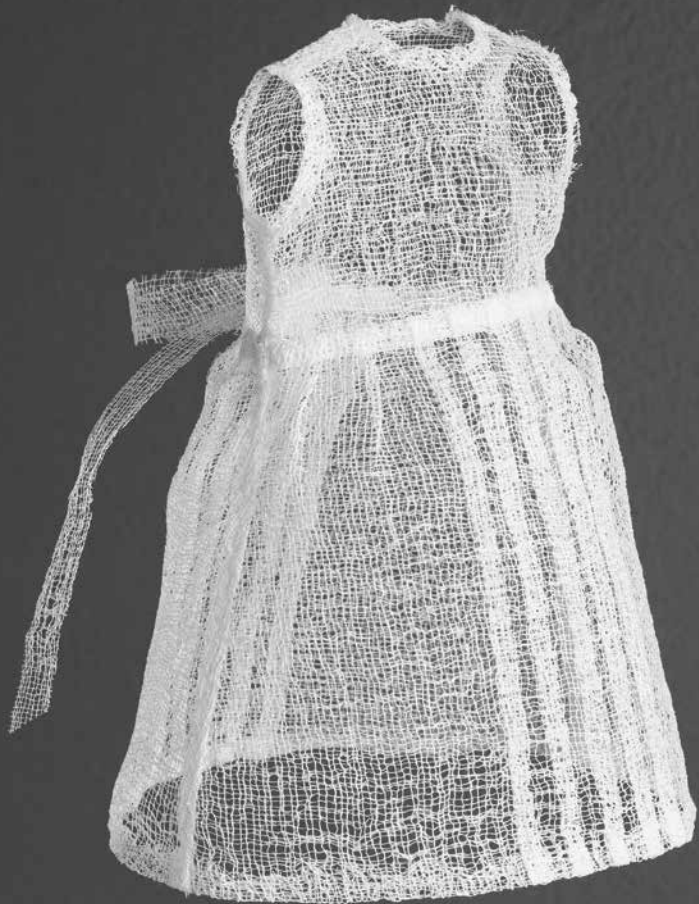
POLAND



NORWAY

● Ann Naustdal, Lesný humus / The Forest Floor





FINLAND

-----● Hannele Ollakka, Dar / Gift



HUNGARY / ROMANIA

Anna-Mária Orbán, Textilná pralínková torta pre TXT/ Textile Truffle Cake for TXT





POLAND

● Agnieszka Parkitna, Magické linky / Magic Lines



LITHUANIA

Jurate Petruskeviciene, Oslava leta / Celebrating Summer



SLOVAKIA

----- ● Barbora Peuch, Biele zlato / The White Gold



Mira Podmanická, Miestnosť na oslavu / Celebration Room ●-----

SLOVAKIA

UNITED KINGDOM / SLOVAKIA



● Melanie Radoja, Rozvetvenie / Branching Out



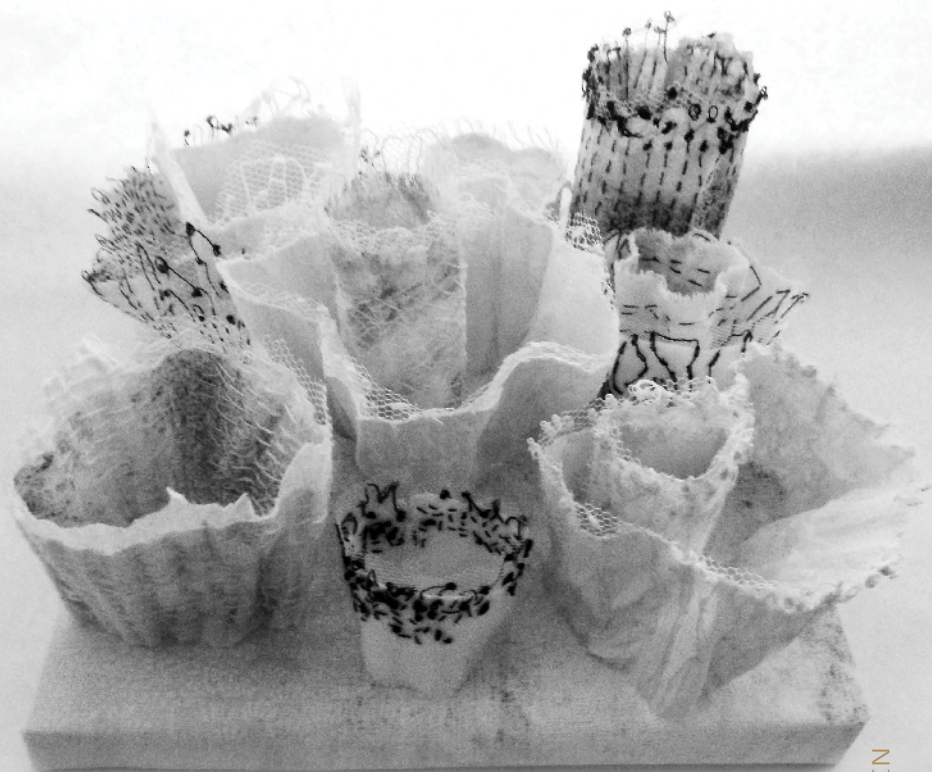
LITHUANIA

Lina Ringeliene, Hniezdo / Nest ●-----



SLOVAKIA

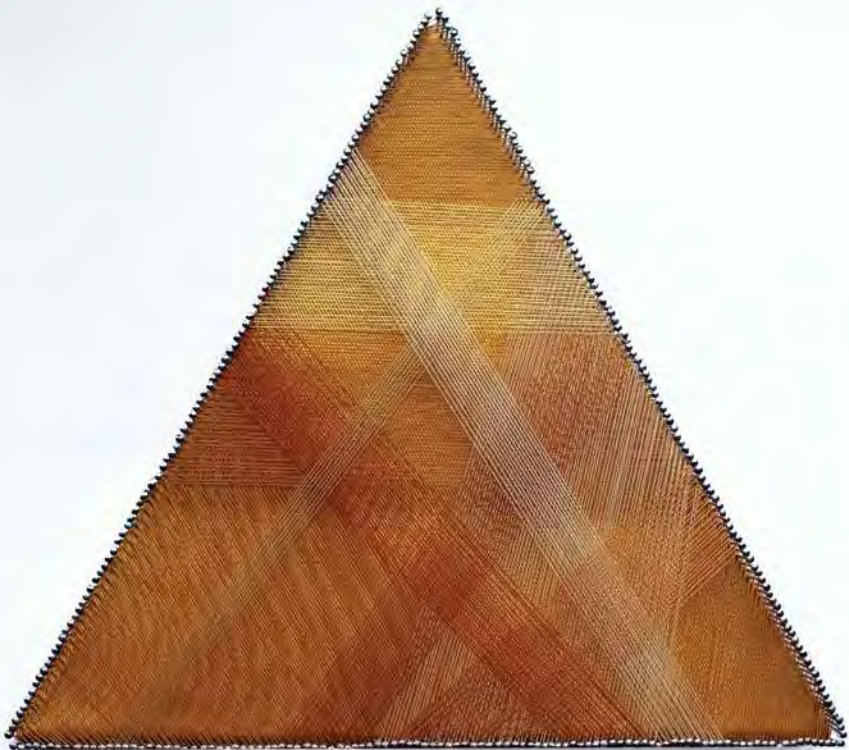
Karina Rothenstein-Kolčáková , **Uctievanie každodenného života / Adoration of Everyday Life**



Renée Rudebrant, Poézia snehu / Poetry Snow

SWEDEN





POLAND

● Paulina Sadrak, Trojuholník / Triangle



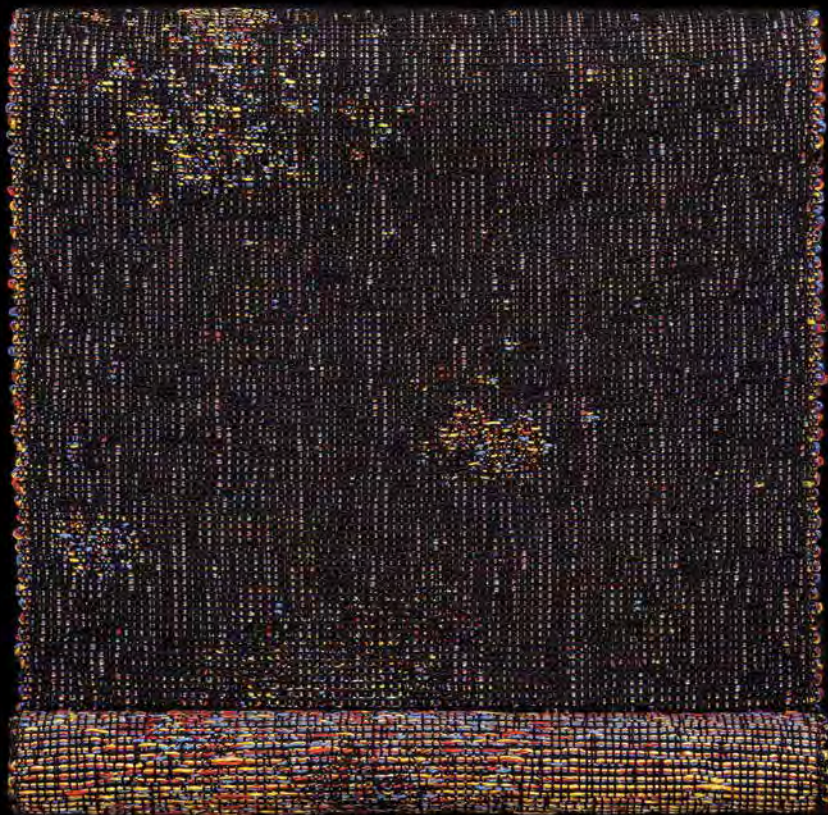
Heidrun Schimmel, **Vláknom života / Au Fil de la Vie** ●-----

GERMANY



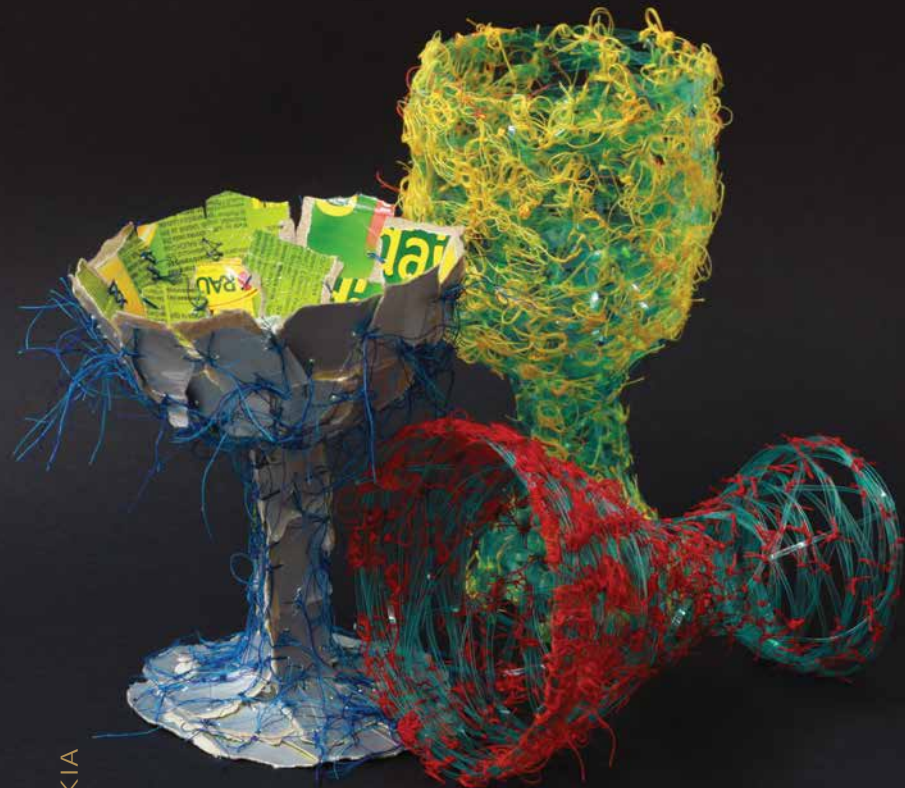
NEW ZEALAND

—●— Amanda Smith, Rachelle Moore. Prírodný DNA kvet / Nature DNA Flower



GERMANY / AUSTRIA

Elisabeth Stötzler, **Zvitok blahoželania / Scroll of Congratulation** ●-----



SLOVAKIA

-----● Daniel Szalai, Udalost' / Event



SLOVAKIA / CZECH REPUBLIC

Blanka Šperková, Oslava / Celebration ●-----



FINLAND

● Minnamarina Tammi, Kúsok z oslavy / A Piece of Party



Tiziana Tateo, Chcem to! / Lo Voglio! I want it!



NETHERLANDS



● Tini Van Bebber, Komebukuro



Marie Vaňková-Kuchynková, 31. December / Decembre 31st



SLOVAKIA

● ——— Ida Vychodilová, Oslava / Celebration



Dominika Walczak, Významný / Significant

POLAND



POLAND

—● Hanna Wojdala-Markowska, Vodorovná miništruktúra / Horizontal Ministructure



SLOVAKIA

Jana Zaujecová, Oslava pokánia / Celebration of Repentance ●-----

# ŠTUDENTI STUDENTS



Astrid Bernhard, AUSTRIA

Esencie WOW / Essences of WOW

Opijanie / Getting Wasted

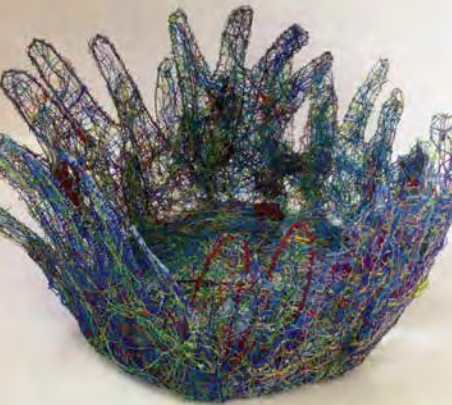


Kathrin Brandstätter, AUSTRIA

Spomienky na oslavu / Celebration  
- Memories

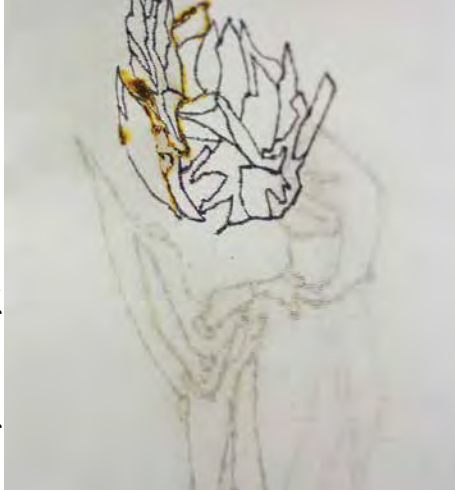


Sharon Fally Fallend, AUSTRIA



Alaina Flynn, IRELAND

Katarzyna Goralczyk, POLAND



Moja rodinná oslava / Celebration  
of My Family

**Oslava sa blíži / Celebration is Coming**

Oslavovať život počúvaním Aarti /  
Celebrate Life by Listening Aarti

Korály / Corals



Austė Guogaitė, LITHUANIA

Michaela Guthová, SLOVAKIA







Oslavná vlajka / Celebration flag

Katrin Hornburg, AUSTRIA



Krajčírsky detail / Sartorial Detail

Lenka Hyšková, CZECH REPUBLIC

**Chut' žltej / The taste of Yellow**



Urszula Chodorowska, POLAD

**Príbeh o mne / Story about me**



Kristine Klīgina, LATVIA



Bol oslavovateľom života / He  
Was a Life Celebrant

Sláva / Fame

Kristine Krasina-Indane, LATVIA



Filoména Krotká, CZECH REPUBLIC

Symbióza / Symbiosis



Josepha Krüger, AUSTRIA

Eilisebth Valerie Maurer, AUSTRIA

Bábiky odchádzajú tancovať / Dolls  
Leave to Dance





Sarah Camilla Pekarčíková, SLOVAKIA

Anneliese Schuber, AUSTRIA

Karty naopak / Cards vice versa

Hello Kitty



Tomáš Šetafý, SLOVAKIA

Isabella Thorpe, UNITED KINGDOM

**Výstrižok z informačného buletinu/  
Newsletter Clipping**  
20. výročie Číny / 20th Anniversary  
of China





Pinyin Wushi

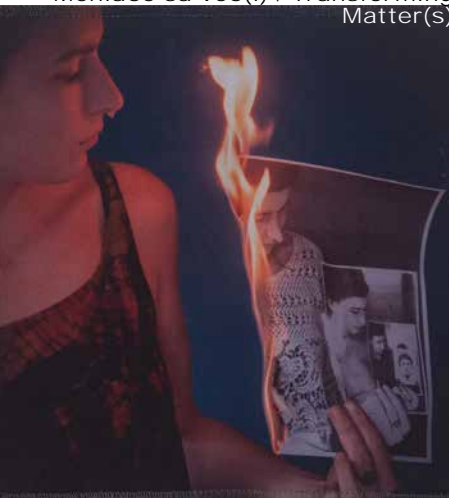
Lucy Tiley, UNITED KINGDOM

Jessica Vale, UNITED KINGDOM



Farebné slony / Elephants of Colour

Meniace sa vec(i) / Transforming  
Matter(s)



Lydia Waidhör, **AUSTRIA**

Sarah Zauner, AUSTRIA

**Oslavy sú vždy XXX / Celebrations  
Are Always XXX**



# • Ocenenia 2017 / Prizes 2017 •

Cena poroty / Jury Prize

Sylvia Birkušová



Cena TXT / TXT Prize

Noriko Tomita



Študentská cena  
/ Student prize

Terézia Krnáčová



# Ocenenia / Prizes 2009 - 2016

Ulla Pohjola, FI	2016 Martin Kratochvíl, SK	Mira A.Haberfellner, AT
Heidrun Schimmel, DE	2015 Eva Cisárová-Mináriková, SK	Rasa Jundulaitė, LT
Patricia Klöcklerová, SK	2014 Magdalena Kleszyńska, PL	Daniela Barochová, CZ
Raija Jokinen, FI	2013 Iveta Miháliková, SK	Zuzana Martinusová a Alexandra Opoldusová, SK
Eglė G. Bogdaniene, LT	2012 Velga Lukaza, LV	Anna Gregušová, SK
Brigitte Amarger, FR	2011 Ludwika Zytkiewicz, PL	Melanie Greussing, AT
Mária Hromadová, SK	2010 Blanka Šperková, CZ	Ľubomíra Abrahámová, SK
Yuka Kawai, JP	2009 Marian Bijlenga, NL	Martin Vanko, SK

---● ÚČASTNÍCI - PROFESIONÁLI  
PARTICIPANTS - PROFESSIONALS

■ Dina Baumane, LV ■ Britta Berg, SE ■ Miroslav Brooš, SK  
■ Eva Cisárová-Mináriková, SK ■ Helga Cmelka, AT ■ Betty  
Cuykx, BE ■ Nikola Čiripová, SK/CZ ■ Eva Damborská, CZ  
■ Šárka Darton-Linková, CZ/UK ■ Asuncion Espada, ES ■  
Jaroslava Frajová, CZ/SK ■ Irma Frijlink, NL ■ Ingrid Gaier,  
AT ■ Beáta Gerbócová, SK ■ Zuzana Graus-Rudavská, SK  
■ Erika Gregušová, SK ■ Cathrine Hansen, NO ■ Danuta  
Haremska, NO ■ Emília Hodasová, SK ■ Helena Hrčková,  
SK ■ Mária Hromadová, SK ■ Hansi Hubmer, AT ■ Magdalena  
Kleszyńska, PL ■ Maire Koivisto, FI ■ Martin Kratochvíl,  
SK/CZ ■ Elif Kurtuldu, TR ■ Marita Lappalainen, FI ■ Marijke  
Leertouwer, NL ■ Marite Leimane, LV ■ Velga Lukaza, LV ■  
Jana Maderová, SK ■ Maria Matyja-Rozpara, PL ■ Věruha  
Melčáková-Juneková, CZ/SK ■ Maciej Mesznik, PL ■ Ann  
Naustdal, NO ■ Susanne Nielsen, DK ■ Hannele Ollakka,  
FI ■ Anna Mária Orbán, HU/RO ■ Agnieszka Parkitna, PL  
■ Jurate Petruskeviciene, LT ■ Barbora Peuch, SK ■ Mira  
Podmanická, SK ■ Melanie Radoja, UK/SK ■ Lina Ringelienė,  
LT ■ Karina Rothenstein-Kolčáková, SK ■ Renée Rudebrant,  
SE ■ Paulina Sadrak, PL ■ Heidrun Schimmel, DE ■  
Amanda Smith, Rachel Moore, NZ ■ Elisabeth Stötzler,  
DE/AT ■ Daniel Szalai, SK ■ Blanka Šperková, SK/CZ  
■ Minnamarina Tammi, FI ■ Tiziana Tateo, IT ■ Tini  
Van Bebber, NL ■ Marie Vaňková-Kuchynková, CZ  
■ Ida Vychodilová, SK ■ Dominika Walczak, PL ■  
Hanna Wojdala-Markowska, PL ■ Jana Zaujecová, SK ■

## ÚČASTNÍCI - ŠTUDENTI / PARTICIPANTS - STUDENTS ●---

■ Astrid Bernhard, AT ■ Kathrin Brandstätter, AT ■ Sharon Fally-Fallend, AT ■ Alaina Flynn, IR ■ Katarzyna Góralczyk, PL ■ Austé Guogaité, LT ■ Michaela Guthová, SK ■ Katrin Hornburg, DE/AT ■ Hyšková Lenka, CZ ■ Urszula Chodorowska, PL ■ Kristine Kligina, LV ■ Kristine Krastina-Indane, LV ■ Filoména Krotká, CZ ■ Josepha Krüger, AT ■ Elisabeth Valerie Maurer, AT ■ Sarah Camilla Pekarčíková, HU/SK ■ Anneliese Schuber, AT ■ Tomáš Šetaffy, SK ■ Isabella Thorpe, UK ■ Lucy Tiley, UK ■ Jessica Vale, UK ■ Lydia Waldhör, AT ■ Sarah Zauner, AT ■

Sprievodná výstava / Accompanying exhibition ●---

The Spirale Motive /// Exploring historic textile techniques

Galéria Umelka, 23. 5. - 10. 6. 2018

Výstavu zorganizovalo a katalóg vydalo  
Slovenské združenie textilných výtvarníkov TXT

Exhibition organized and catalogue edited by  
Slovak Textile Artists Association TXT

Príprava výstavy a katalógu: výbor TXT – Silvia Fedorová, Erika Gregušová  
Fotografie / Photos: archív autorov, Boris Peuch  
Preklad / Translation: Beata Havelská  
Grafická úprava / Graphic design: compART s.r.o.

### Porota / Jury

**Prof. Marga Persson, Textile artist, Austria**

**Linda Brassington, Textile artist and researcher, UK**

**Prof. Miroslav Brooš, Academy of Arts in Banská Bystrica, SK**

**Mgr. Adriana Pekárová, Art historian and editor, SK**

**Erika Gregušová, President of TXT Association**

**Kurátor / Curator: Silvia Fedorová**

Organizátor/  
Organization



Spolupráca/  
Cooperation



Podpora/  
Support



Ancient Textiles -- Modern  
Hands, FWF Top Citizen  
science (TCS-44)



Der Wissenschaftsfonds.

Z verejných zdrojov  
podporil



u. fond  
na podporu  
umenia